

茜茜公主

XIXI GONGZHU

大画世界经典系列二

[法] 阿尔塞娜·吕丹 著

[法] 托马斯·泰斯耶 绘

全 慧 译



电子工业出版社

PUBLISHING HOUSE OF ELECTRONICS INDUSTRY

<http://www.phei.com.cn>

大画世界经典系列二

茜茜公主

XIXI GONGZHU

[法] 阿尔塞娜·吕丹 著 [法] 托马斯·泰斯耶 绘 全慧 译



電子工業出版社

Publishing House of Electronics Industry

北京·BEIJING

© Editions Philippe AUZOU, Paris (France) 2012, Sissi

本书中文简体版专有出版权由AUZOU授予电子工业出版社, 未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权贸易合同登记号 图字: 01-2013-5965

图书在版编目 (CIP) 数据

茜茜公主 / (法) 吕丹著; (法) 泰斯耶绘; 全慧译. —北京: 电子工业出版社, 2014.9
(大画世界经典系列. 第2辑)

ISBN 978-7-121-23579-5

I. ①茜… II. ①吕… ②泰… ③全… III. ①儿童文学—图画故事—法国—现代
IV. ①I565.85

中国版本图书馆CIP数据核字 (2014) 第132248号

出版统筹: 李朝晖 责任编辑: 潘 炜 郭金珠 刘香玉 翟 琳
版权联络: 孙利冰 美术编辑: 杨 楠
责任校对: 杜 皎 营销编辑: 王 丹
印 刷: 北京顺诚彩色印刷有限公司
装 订: 北京顺诚彩色印刷有限公司
出版发行: 电子工业出版社
北京市海淀区万寿路173信箱 邮编: 100036
开 本: 889×1194 1/16 印张: 14 字数: 60千字
版 次: 2014年9月第1版
印 次: 2014年9月第1次印刷
定 价: 140.00 元/套 (全5册)

凡所购买电子工业出版社图书有缺损问题, 请向购买书店调换。若书店售缺, 请与本社发行部联系, 联系及邮购电话: (010) 88254888。

质量投诉请发邮件至zlts@phei.com.cn, 盗版侵权举报请发邮件至dbqq@phei.com.cn。
服务热线: (010) 88258888。

作为一名童书老编辑，十几年来，我有幸为国内的读者策划引进了《活了一百万次的猫》《阿罗系列》《培养孩子从画画开始》等好书，这些销售过百万的图书成为家长和孩子心目中的阅读经典。

所谓经典，从本质来看，是原创性文本与独特性阐释的结合。经典通过个人独特的世界观和不可重复的艺术创造，凸显出丰厚的文化积淀和人性内涵，提出一些人类精神生活的根本性问题。虽然孩子的经验和阅历无法使他们完全领悟经典，但通过绘画和故事的阅读，孩子可以触摸经典、感受人生、熏陶美感，做一个守望心灵家园并抬头仰望星空的人！从这个意义上讲，入眼入脑入心的儿童经典绘本会影响孩子的一生，为他们以后成为一个大写的人提供多维的复合维生素。

我一直在寻找一套能够将对经典的感知、对艺术的启迪、对孩子的励志三者融为一体的最佳绘本，直到发现并引进这套由法国艺术家完成的“大画世界经典系列”。

这是一个开放的系列，初步分为三辑：第一辑包括《彼得·潘》《金银岛》《匹诺曹》《三个火枪手》《德库拉伯爵》，第二辑包括《埃及女王》《雾都孤儿》《茜茜公主》《白牙》《海底两万里》，第三辑包括《安徒生童话》和《格林童话》。系列所选的文本超出一般意义上的文学名著，还包括一些历史人物故事和传说——编者之所以将这些具有传奇



大画的经典

色彩的人物故事和传说收进来，是基于对人类精神生活完整性和丰富性的认识。比如：孩子要认识古埃及文明，就不能不知道埃及女王。茜茜公主作为孩子们心目中纯洁美丽善良的偶像，恐怕很少有人知道她的悲惨结局，而本书还原了一个真实、完整的茜茜公主，也启发了孩子对人生和世界复杂性的认知。德库拉是当代吸血鬼传奇的鼻祖和原型，关于吸血鬼的一切传说和艺术创造都来源于此。读过《德库拉伯爵》的孩子不仅会战胜对吸血鬼的恐惧，而且以后遇到任何重新演绎的吸血鬼故事都没有阅读障碍。杰克·伦敦的《白牙》是一部感人至深的动物小说，其艺术价值至今在全世界范围内无法被同类题材超越。人性和世情在一只狼的身上得以折射和反映，对比强烈，感人肺腑，不但唤起孩子的同情心，也激起孩子对宇宙、大自然和人类关系的思考，通过这部作品，孩子会发现深藏在内心真正的原始而隽永的“酷”。《雾都孤儿》以一个流浪儿的视角反映了近代工业文明对社会生活带来的冲击，使孩子知道在大都市钢筋水泥丛林的深处，那些鲜为人知的角落里，也许至今还在上演着亘古不变的人间悲喜剧……人物具有传奇色彩，故事情节曲折，富有悬念，结局出人意料，这无疑都是孩子喜欢的味道。

法国出版者为了保证绘画的表现力和图文结合的艺术张力，首次根据原画的尺幅将系列书做成了三种成品尺寸不一的开本。如此一来，费纸费时费力，而普通读者未必能理解其苦衷。这种一味尊重孩子的审美感受而置印刷、包装、物流等诸多成本因素于不顾的设计，是审美对商业的超越。作为一名中国的出版工作者，我不禁心生敬畏！

最值得一说的是其绘画艺术。“大画系列”是法国当代不同的年轻画家创作的，每本风格迥异，与文学原著相对应，表现手法和艺术风格多样，但又有着多样性之上的统一性——儿童本位的创作主张。匠心独运的造型，大胆夸张的变形，浓烈的运笔设色，强烈的视觉冲击，笔墨里张扬着一股儿童本真自由的天性和超凡的想象力，不仅是对原著或原型的解读，而且通过绘画语言对原著或原型进行再创造，让孩子感受到强大的心灵震撼和艺术熏陶。

与创作相反，儿童的欣赏是从整体到局部，先色块，再造型，再线条。而欣赏又分三个不同的层次和境界：第一层，悦耳悦目，带来感官愉悦（表现为心动。孩子看后说喜欢或不喜欢，好看或不好看）。第二层，悦心悦意，被作品打动，有感而发，产生联想（表现为感动。有的孩子看后会与家长或同伴交流，有的只在自己内心激荡）。第三个层次，悦神悦志，与作品融为一体，物我两忘，对故事或画面心领神会，与其表现的精神达成默契（表现为震撼。孩子经常会翻同一本书，爱不释手，甚至睡觉也要抱着，主动寻找相同题材的书做延伸阅读）。只有当绘本能让孩子达到第三个境界时，才会对读者起到感知、励志和审美的三重功效。

“大画世界经典系列”无疑做到了。

法国艺术家以儿童的视角审视、取舍和编辑素材，以儿童化的艺术审美手段表现故事内容和情节，稚朴优雅，妙趣横

大写的儿童

李朝晖

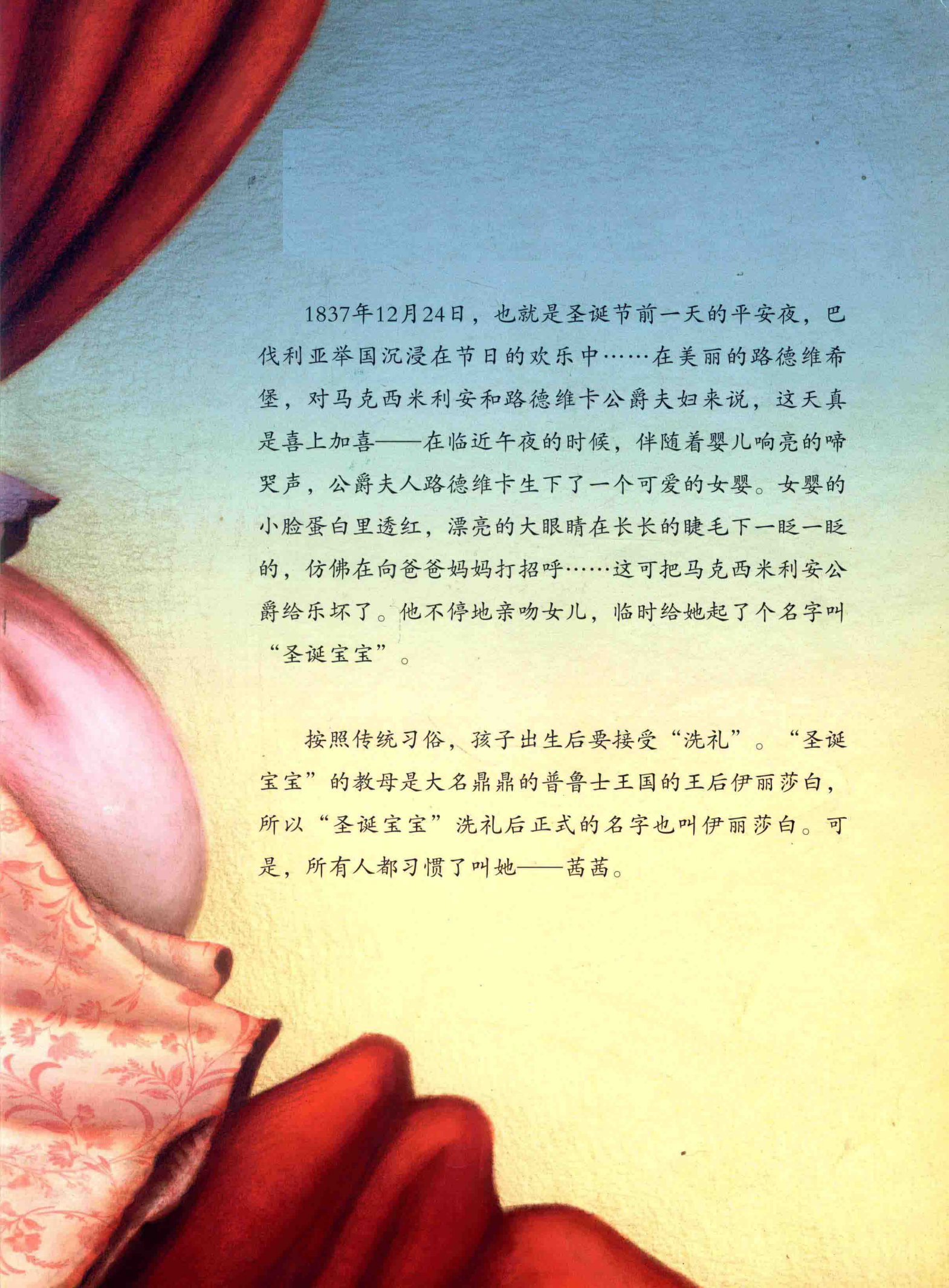
生。所以，我们才看到了《埃及女王》中克丽奥帕特拉清新和富于童趣的造型，绘者把她的一生描绘成了一场凄美的游戏。因为，在儿童的生活经验和想象中，克丽奥帕特拉就应该是这样的。《雾都孤儿》调性灰暗又不乏温暖，因为所有的现实主义在儿童的眼里都是浪漫主义（狄更斯怎能例外？）。在《白牙》中，绘者大胆选用简洁线条和大色块相互衬托的方式，强烈的对比反差表现了寒带高原自然生活的本质和精神。绘者超凡的想象力和表现力还体现在画面的细部处理上：《白牙》的封面故意在狼的头部和脊梁上绘出寒带的针叶林，与狼毛浑然一体，体现了动物与自然的和谐统一，而计白当黑的狼的眼神设计则表现了狼对人类的复杂情感；《埃及女王》用贴纸的描绘形式表现人物之间的关系，这无疑会使孩子在品尝这道视觉盛宴时大快朵颐；你也能看明白《雾都孤儿》那只被锁进笼子的小白兔是奥利弗被关禁闭的心情的投射，可当你看到奥利弗爬到一只怀表上，那又是什么寓意呢？让孩子来告诉你吧……这些情节和画面的设计都超乎我们成人对经典本身的认知和想象，但却无限接近孩子的世界，孩子们通过对一幅幅新奇的画面和一段段简洁的文字的“悦”读，以他们自己的经验“翻译”出原创者们设置的层层玄机，加上自己的理解和想象，如此完成了对经典的个性化解读，甚至再创造。

陪孩子一起欣赏“大画世界经典”吧！这套法国殿堂级的绘本一定会给孩子无限的启发，使他从小就树立一个“大写的人”的格局和梦想。如果你一心想把孩子培养成一个艺术人才，这套书更是不容错过的。当然，在这个过程中，你也会成为一个心照不宣的受益者。

（导读文字作者曾任接力出版社副总编辑、漓江出版社总编辑，现为电子工业出版社副总编兼大众出版分社社长）

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com





1837年12月24日，也就是圣诞节前一天的平安夜，巴伐利亚举国沉浸在节日的欢乐中……在美丽的路德维希堡，对马克西米利安和路德维卡公爵夫妇来说，这天真是喜上加喜——在临近午夜的时候，伴随着婴儿响亮的啼哭声，公爵夫人路德维卡生下了一个可爱的女婴。女婴的小脸蛋白里透红，漂亮的大眼睛在长长的睫毛下一眨一眨的，仿佛在向爸爸妈妈打招呼……这可把马克西米利安公爵给乐坏了。他不停地亲吻女儿，临时给她起了个名字叫“圣诞宝宝”。

按照传统习俗，孩子出生后要接受“洗礼”。“圣诞宝宝”的教母是大名鼎鼎的普鲁士王国的王后伊丽莎白，所以“圣诞宝宝”洗礼后正式的名字也叫伊丽莎白。可是，所有人都习惯了叫她——茜茜。



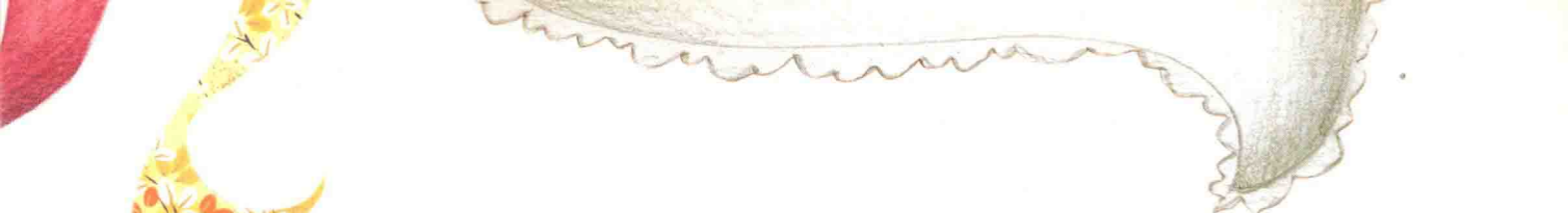
一天又一天，一年又一年……茜茜很快出落成一位迷人的公主。她身材苗条，褐色长发如丝绸一般光滑……茜茜在无拘无束的环境中成长，她性格开朗，也很调皮。茜茜总能给周围的人带来快乐。

茜茜与七位兄弟姐妹一起长大，孩子们感情亲密。冬天，他们随父母住在位于慕尼黑的“冬宫”，夏天则会去位于帕森霍芬的“夏宫”。夏宫也被称为“帕西”，是一座隐藏在阿尔卑斯山脚下的小城堡。

每年，茜茜总是迫不及待地盼着去夏宫，因为那里不仅风景如画，而且她能与自己的宠物狗重逢……茜茜带上它们，在附近的施塔恩贝格湖畔尽情地游玩、绘画、写诗，累了就在湖边的草地上休息一会儿……不知不觉，太阳就落山了……茜茜还喜欢骑马，她能在阿尔卑斯山的原野间驰骋一整天。







1853年，奥地利的皇太后索菲决定让自己的儿子弗朗茨·约瑟夫皇帝与茜茜的大姐海伦订婚。

良辰吉日选在了皇帝二十三岁生日那天。按照计划，宫里将举行一场盛大的舞会，年轻的弗朗茨将在舞会上向海伦献上一大束鲜花，正式向她求婚。

消息传来，整个帕西城堡都被欢欣和激动的气氛笼罩着。

姐姐海伦既兴奋又不安，她要准备的事情真是太多了！海伦得考虑如何化妆，还得选择合适的舞裙……妹妹茜茜听说亲爱的姐姐“内内”（海伦的昵称）就要成为奥地利的皇后了，更是从心眼里为她高兴。

母亲路德维卡决定带上茜茜一起去奥地利参加皇宫的舞会。这位母亲认为茜茜平日里无拘无束惯了，想让女儿在重大的正式场合中学会保持贵族的仪态举止。



路德维卡和女儿们抵达皇宫的第二天，索菲皇太后邀请她们参加一场非正式的下午茶。皇太后打算介绍这对未婚夫妇互相认识。

典雅的餐桌上铺着绣花的餐垫，上面摆着精致的红茶，旁边还点缀着诱人的甜点。海伦身穿优雅的夏装，将身材衬托得格外苗条。她举止大方得体，举手投足间显示出大家闺秀的修养和气质。

在这里，海伦第一次见到了弗朗茨。



可是，弗朗茨却把目光投向了海伦身边的茜茜。茜茜容貌美丽、气质清新、性格调皮，弗朗茨在这个女孩身上看到了和皇家贵族传统不同的东西。年青的皇帝一下子就被茜茜迷住了，而茜茜也暗暗喜欢上了温文尔雅的弗朗茨。

这就叫作一见钟情！



皇帝的生日终于到了，皇宫中盛大的舞会开始了。被邀请的王公贵族们个个衣着光鲜、佩饰华贵。随着圆舞曲奏响，人们翩翩起舞……

弗朗茨在万众瞩目下向海伦和茜茜姐妹走去……突然，人们纷纷停下舞步，惊讶地看着弗朗茨，窃窃私语。原来，他并没有把求婚的鲜花献给海伦，而是献给了海伦旁边的茜茜。

海伦马上明白了，她悄悄地退到一旁。而茜茜呢，仿佛怀里揣了一只小兔子，她一边为自己梦想成真而感到开心，一边又担心姐姐会生她的气……

舞会之后，海伦让茜茜放心，她没有生妹妹的气，因为她并没有爱上弗朗茨……误会消除了，姐妹俩为彼此感到高兴，激动得紧紧拥抱在一起。







婚礼定在1854年4月24日举行，现在距离茜茜嫁给那个她一见钟情的男人还有八个月。不过，时间过得真快，想着婚后要与皇帝共同管理四千万臣民，茜茜觉得自己要学的东西可太多了！

茜茜要突击学习奥地利帝国及其属国的几种语言，包括捷克语、匈牙利语和意大利语等，还要学习这些属国的历史、地理和风俗……在这个过程中，她对匈牙利产生了浓厚的兴趣。

只有一件事让茜茜觉得时间慢得无法忍受，那就是她与弗朗茨的短暂分离。不过，尽管年轻的皇帝整天陷于繁杂的国事中，但只要有一点空暇，他就迫不及待地偷偷溜出皇宫，去见他的未婚妻。

终于，在离婚礼还有几天的时候，茜茜乘船沿着多瑙河向目的地驶去。

此时，她十六岁，即将成为奥地利的皇后……